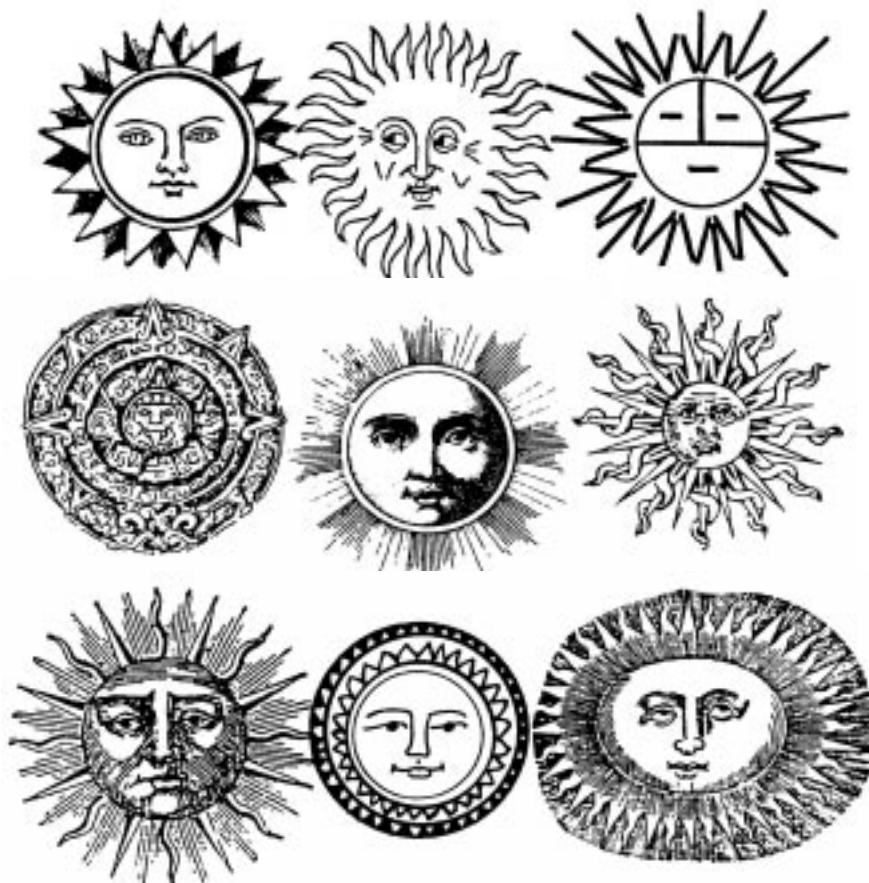


LISTA DE PUBLICACIONES FEDERALES EN ESPAÑOL PARA EL CONSUMIDOR



Estimado Consumidor:

Este folleto contiene una lista de publicaciones para el consumidor que se ofrecen en español GRATIS. Se incluyen casi 250 publicaciones del gobierno federal abarcando una gran variedad de temas tales como alimentación y nutrición, finanzas, empleo, beneficios federales, niños, vivienda, salud, y muchos más. Puede obtener todas estas publicaciones gratis escribiendo a la agencia que las distribuyen o llamando al teléfono gratuito si está disponible. Encontrará las direcciones e instrucciones para ordenar sus copias en las páginas 13-16.

Esperamos que esta lista de publicaciones en español le resulte útil.

Para ordenar más copias de esta "Lista de publicaciones federales en español para el consumidor", envíe su nombre y dirección a: **LISTA, Pueblo, Colorado 81009.**

El Centro de Información
para el Consumidor

Dear Consumer:

This booklet is a list of FREE consumer publications in Spanish. It includes nearly 250 federal consumer booklets on a variety of subjects such as food and nutrition, money, employment, federal benefits, children, housing, health, and much more. You may obtain all of these free booklets by writing to the distributing agency or calling its toll-free telephone number, if listed. You will find that information and ordering instructions on pages 13-16.

We hope this listing of Spanish booklets is helpful to you.

To order more copies of this "List of Federal Consumer Publications in Spanish", send your name and address to: **LISTA, Pueblo, CO 81009.**

Consumer Information Center



Federal Recycling Program
Printed on Recycled Paper

ALIMENTOS Y NUTRICION

(FOOD & NUTRITION)

Beneficios de la fibra en los alimentos (The Benefits of Fiber). 3 págs. 1994. **FDA.**

Celebre la cocina hispana (Healthy Hispanic Recipes). 46 págs. 1996. **NCI.**

Cómo Héctor se enfermó (How Hector Got Sick). 5 págs. 1989. **FSIS.**

Cómo leer la nueva etiqueta de los alimentos (How to Read the New Food Label). 2 págs. 1993. **FDA.**

¡Goce de buena salud - proteja sus alimentos! (Enjoy Good Health). 20 págs. 1995. **FDA.**

La nueva etiqueta de los alimentos: Prevención contra las enfermedades del corazón (The New Food Label: Prevention Against Heart Disease). 4 págs. 1995. **FDA.**

Las dietas en las adolescencias (Should You Go on a Diet?). 4 págs. 1996. **FDA.**

Mantenga sanos los alimentos (Keep Your Food Safe). 4 págs. 1993. **FSIS.**

DERECHOS IGUALES

(EQUAL RIGHTS)

Igual oportunidad de crédito para mujeres (Equal Credit Opportunity and Women). 8 págs. 1996. **FDIC.**

Información sobre discriminación por origen nacional (Facts About Discrimination Because of National Origin). 2 págs. 1992. **EEOC.**

Información sobre discriminación por razón de embarazo (Facts About Pregnancy Discrimination). 2 págs. 1992. **EEOC.**

Información sobre discriminación religiosa (Facts About Religious Discrimination). 2 págs. 1992. **EEOC.**

Información sobre el hostigamiento sexual (Facts About Sexual Harassment). 2 págs. 1992. **EEOC.**

La igualdad de oportunidades de empleo es la ley (Equal Employment Opportunity is the Law). Poster. 1992. EEOC.

La ley para personas con impedimentos: Los derechos laborales de las personas con impedimentos (The Americans With Disabilities Act: Your Employment Rights as an Individual With a Disability). 13 págs. 1991. EEOC.

La ley para personas con impedimentos: Sus responsabilidades como empleador (The Americans with Disabilities Act: Your Responsibilities as an Employer). 19 págs. 1991. EEOC.

Sus derechos bajo la ley de ausencia familiar y médica de 1993 (Your Rights Under the Family and Medical Leave Act of 1993). 1 pág. 1993. ESA.

Vivienda justa: Es su derecho (Fair Housing: It's Your Right). 9 págs. 1996. FHIC.

DINERO

(MONEY)

Antes de comprar o vender futuros, ¡Informese! (Before Investing: Get the Facts). 15 págs. CFTC.

Cómo preparar la declaración de impuesto federal, Pub 579SP (How to Prepare Your Federal Income Tax Return). 66 págs. Revised annually. IRS.

Comprendiendo el proceso de cobro, Pub 594SP (Understanding the Collection Process). 8 págs. Revised annually. IRS.

Crédito por ingreso del trabajo, Pub 596SP (Earned Income Credit). 47 págs. Revised annually. IRS.

Derechos del contribuyente, Pub 1SP (Your Rights as a Taxpayer). 2 págs. Revised annually. IRS.

Glosario en inglés y español de términos y frases que se usan en las publicaciones del IRS, Pub 850 (English - Spanish Glossary of Words & Phrases Used in Publications Issued by the IRS, Pub 580). 25 págs. Revised annually. IRS.

Información general de pensiones para la mujer (Women and Pensions). 2 págs. 1997. PWBA.

Las 10 mejores maneras de comenzar ahora mismo a prepararse para el retiro (Top 10 Ways to Beat the Clock and Prepare for Retirement). 2 págs. 1997. PWBA.

Pautas para cheques (Checkpoints). Como escribir y usar los cheques. 2 págs. 1995. FRB.

Perdidas por desastre: El IRS puede ayudarle, Pub 1600SP (Disaster Losses: Help From the IRS). 2 págs. 1996. IRS.

Una excelente manera de ahorrar - Bonos de ahorro de los Estados Unidos - Información para inversionistas (A Great Way to Save - U.S. Savings Bonds Investor Information). 26 págs. 1996. SB.

EMPLEO

(EMPLOYMENT)

Consejos para la búsqueda del empleo adecuado (Tips for Finding the Right Job). 30 págs. 1992. ETA.

Guía de la ley básica y de procedimientos bajo la ley nacional de relaciones del trabajo (Basic Guide to the National Labor Relations Act). 72 págs. 1992. NLRB.

La Junta Nacional de Relaciones del Trabajo: ¿Qué es, qué hace? (The National Labor Relations Board: What It Is, What It Does). 2 págs. 1992. NLRB.

La ley para personas con discapacidades: Preguntas y respuestas (The Americans with Disabilities Act: Questions and Answers). 36 págs. 1992. EEOC.

Sección 3: Trabajos para residentes, HUD-1476-FHEO (Spanish) (Section 3: Jobs for Residents). Under Section 3, economic opportunities may be available to HUD housing residents. 2 págs. 1997. HUD.

Su gobierno celebra una elección para usted en el trabajo (Your Government Conducts an Election For You On the Job). 2 págs. 1990. NLRB.

Seguridad ocupacional (Job Safety)

Exposición a patógenos transmitidos por la sangre en el trabajo, Pub 3134 (Occupational Exposure to Bloodborne Pathogens). 31 págs. 1992. OSHA.

Información sobre los riesgos de los productos químicos, Pub 3117 (Chemical Hazard Communication). 26 págs. 1989. OSHA.

OSHA: Derechos del empleado en el lugar de trabajo, Pub 3049 (Employee Workplace Rights). 15 págs. 1988. OSHA.

Pasos a seguir para protegerse de los pesticidas (Steps to Protect Yourself from Pesticides). 26 págs. 1995. EPA.

Seguridad en el trabajo y protección de la salud, Pub 2200 (Job Safety and Health Protection). Poster. 1993. OSHA.

NIÑOS

(CHILDREN)

Para padres (Parenting)

Actividades para divertirse leyendo y escribiendo (Activities for Reading and Writing Fun). 36 págs. 1995. ED.

Ayudando a los niños a enfrentar un desastre, 8-111I K 196 (Spanish) (Helping Children Cope with Disaster). 4 págs. 1993. FEMA.

Charlas de jóvenes - Muchos jóvenes están diciendo "No" (al sexo), FP-110058 (Teen Talk - Many Teens Are Saying No (to sex)). 2 págs. 1997. OPA.

Cómo promover el éxito de las niñas y las minorías en las ciencias y en las matemáticas (How to Help Girls and Minorities Excel in Math and Science). 2 págs. 1997. ERIC.

Guía para la enseñanza combinada de inglés y ciencia (A Guide to Teaching English and Science Together). 2 págs. 1997. ERIC.

Jugando con papel: Juegitos para aprender a leer y escribir (Play on Paper). 17 págs. 1995. ED.

Los Estados Unidos puede tomar la delantera en la educación (Moving the United States to the Head of the Class). 17 págs. 1997. ED.

Manual para combatir el absentismo escolar (Manual to Combat Truancy). 15 págs. 1996. OSDFS.

Salud y seguridad (Health and Safety)

¡Abróchelos siempre que viajan en carro!, Pub 1P1017 (Buckle Them Up Every Time They Ride in a Car!). 2 págs. 1994. NHTSA.

Almacenamiento de pesticidas y la seguridad de los niños (Pesticide Storage and Child Safety). 2 págs. 1992. EPA.

Anemia de célula falciforme en los recién nacidos y los bebés (Sickle Cell Disease in Newborns and Infants). 16 págs. 1995. AHCSR.

Bienvenidos a "Safetyville" libro para colorear, Pub 5P0166 (Welcome to Safetyville Coloring Book). 10 págs. 1995. NHTSA.

Consejos de seguridad para su bebé (Tips for Your Baby's Safety). 2 págs. CPSC.

Cuando se acumula líquido en el oído medio de su niño (Middle Ear Fluid in Young Children). 14 págs. 1995. AHCSR.

Esa cuna usada podría ser mortalmente peligrosa, I040 (Your Used Crib Could be Deadly!). Poster. NMCH.

Jovenes conversan con el comisionado de la FDA sobre el problema del uso del tabaco (Young People Talk with FDA Commissioner About Smoking). 5 págs. 1996. FDA.

La curiosidad infantil causa incendios, 5-0132; K-74S (Curious Kids Set Fires). Kit. 1990. **FEMA**.

La importancia de las vacunas en la niñez (The Importance of Childhood Vaccinations). 4 págs. 1996. **FDA**.

La lactancia es buena para el bebé y también para usted, B086 (Breastfeeding is Good for Your Baby, and Also for You). Card. 1981. **NMCH**.

Medidas de seguridad para proteger a su bebé (Baby Safety Checklist). 2 págs. 1996. **CPSC**.

Por el bien de los niños (For Kids' Sake: Toy Safety, For the Good of the Children). 2 págs. 1995. **CPSC**.

Por el bien de los niños piense en juguetes seguros: Libro de colorear (For Kids' Sake Think Toy Safety: Coloring Book). 12 págs. 1983. **CPS**.

Preparando a sus hijos para la universidad (Preparing Your Child for College). 53 págs. 1993. **ED**.

Prevención del abuso sexual de los niños (Child Sexual Abuse Prevention: Tips to Parents). 2 págs. 1987. **NCCAN**.

Proteja a su bebé del síndrome de muerte infantil subita (SMIS), J063 (Reduce the Risk of Sudden Infant Death Syndrome (SIDS)). 2 págs. 1997. **NMCH**.

Proteja a su niño contra el envenenamiento causado por el hierro (Protect Your Child from Iron Poisoning). Poster. 1996. **FDA**.

Proteja a sus niños de los venenos en su hogar (Protect Your Children from Poisons in the Home). 2 págs. 1996. **FDA**.

¿Quienes de estos niños deben viajar en asientos infantiles para auto-móviles?, Pub 1P1001 (Which of These Children Should Be in a Car Seat?). Poster. 1995. **NHTSA**.

"Safetyville": Cómo evitar que sus hijos tengan accidentes, 5P0157 (Safetyville: How to Make Your Child's World A Safer Place). 2 págs. 1995. **NHTSA**.

Una boca saludable para su bebé (24a) (A Healthy Mouth for Your Baby). 9 págs. 1996. **NIDR**.

PROBLEMAS MÉDICOS (MEDICAL PROBLEMS)

Cómo ayudar a las personas que padecen de la incontinencia urinaria (Helping People with Incontinence). 7 págs. 1997. **AHCPR**.

Diccionario de la diabetes, DM-02 (The Diabetes Dictionary). 65 págs. 1991. **NDIC**.

Edad y novedad: La audición y las personas mayores (Hearing in Older Persons). 12 págs. 1995. **NIA**.

El síndrome del shock tóxico y los tampones (Toxic Shock Syndrome and Tampons). 2 págs. 1990. **FDA**.

El uso y abuso de los laxantes (The Use and Abuse of Laxatives). 2 págs. 1993. **FDA**.

Información sobre los problemas agudos de la parte baja de la espalda (Understanding Acute Low Back Problems). 14 págs. 1995. **AHCPR**.

La angina de pecho inestable (Unstable Angina). 25 págs. 1994. **AHCPR**.

La endometriosis (Endometriosis). 3 págs. 1993. **FDA**.

La incontinencia urinaria en los adultos (Understanding Incontinence). 12 págs. 1996. **AHCPR**.

La infertilidad (Infertility). 3 págs. 1994. **FDA**.

La insuficiencia cardíaca (Living With Heart Disease: Is It Heart Failure?). 33 págs. 1994. **AHCPR**.

Las cataratas en los adultos (Cataract in Adults). 13 págs. 1994. **AHCPR**.

Las infecciones vaginales: Candidiasis (Vaginal Infections: Candidiasis). 2 págs. 1996. **FDA**.

Los derrames cerebrales (Stroke). 3 págs. 1993. **FDA**.

Primeros síntomas de la enfermedad de Alzheimer (Early Alzheimer's Disease). 17 págs. 1997. AHCPR.

El cáncer (Cancer)

Abusando de los rayos del sol (Overexposure to the Sun's Rays). 3 págs. 1995. FDA.

Coma menos grasa: Usted puede reducir su riesgo de padecer ciertos tipos de cáncer (Cook with Less Grease: You Can Reduce Your Risk of Getting Certain Types of Cancer). 2 págs. 1995. NCI.

Datos sobre el tratamiento de quimo-terapia contra el cáncer (Chemo-therapy and You: A Guide to Self-Help During Treatment). 12 págs. 1991. NCI.

El control del dolor causado por el cáncer (Managing Cancer Pain). 22 págs. 1994. AHCPR.

El tratamiento de radioterapia: Guía para el paciente durante el tratamiento (Radiation Therapy and You: A Guide to Self-Help During Treatment). 47 págs. 1992. NCI.

Lo que la mujer debe saber sobre los mamogramas (Things to Know About Quality Mammograms). 14 págs. 1995. AHCPR.

Preguntas para hacerle a su médico sobre el cáncer del seno (Questions to Ask Your Doctor About Breast Cancer). 22 págs. 1993. NCI.

¿Tiene 50 años de edad o más? Un mamograma podría salvarle la vida (Are You Age 50 or Over? A Mammogram Could Save Your Life). 4 págs. 1994. NCI.

El SIDA (AIDS)

Aprende sobre la prueba del VIH (SIDA) cuando resulta positiva, D069 (Testing Positive for HIV). 12 págs. 1994. NAIDS.

Aprende sobre las enfermedades asociadas con el SIDA, D021 (Infections Linked to AIDS). 7 págs. 1994. NAIDS.

Centro Nacional de Información del SIDA del CDC lista de materiales acerca del VIH/SIDA, B743 (CDC National AIDS Clearinghouse Spanish Materials List). Revised quarterly. NAIDS.

¿Cuál es el papel de la prueba del VIH en la prevención, D824 (What Is Testing's Role In HIV Prevention?). 2 págs. 1995. NAIDS.

Cuidando de alguien con SIDA, D603 (Caring for Someone With AIDS). 15 págs. 1994. NAIDS.

El Condón: Protección contra las enfermedades de transmisión sexual... Especialmente el SIDA, D321 (The Condom: Protection Against Certain Sexually Transmitted Diseases... Especially AIDS). 15 págs. NAIDS.

El SIDA y las minorías (AIDS and minorities). 4 págs. 1996. FDA.

Guía para la prevención del SIDA, D115 (AIDS Prevention Guide). 25 págs. NAIDS.

¿Qué necesita la mujer en la prevención del SIDA?, D813 (What Are Women's HIV Prevention Needs?). 2 págs. 1995. NAIDS.

¿Qué necesitan los adolescentes en la prevención del VIH?, D823 (What Are Adolescents' HIV Prevention Needs?). 2 págs. 1995. NAIDS.

¿Qué necesitan los hombres "gay" jóvenes en la prevención del VIH?, D822 (What Are Young Gay Men's HIV Prevention Needs?). 2 págs. 1995. NAIDS.

¿Qué necesitan los latinos en la prevención del VIH?, D898 (What Are Latinos' HIV Prevention Needs?). 2 págs. 1996. NAIDS.

Qué papel juega hacerse la prueba del VIH en casa?, D355 (What Is the Role of HIV Testing at Home?). 2 págs. 1996. NAIDS.

Seguridad en los alimentos consejos para los enfermos de SIDA (Food Safety Advice for Persons with AIDS). 2 págs. 1992. **FDA**.

SIDA: Con su ayuda se están descubriendo mejores tratamientos, D620 (AIDS: Finding Better Treatments With Your Help). 2 págs. 1990. **NAIDS**.

PROGRAMAS FEDERALES (FEDERAL PROGRAMS)

Asistencia federal para estudiantes, beneficios de capacitación laboral y empleo en el gobierno (Federal Student Aid, Job Training Benefits and Federal Employment). 2 págs. 1996. **SSS**.

Cosechas de esperanza: Guía para los programas de servicios de la Oficina para la Educación del Migrante (Programs and Services Guide of the Office of Migrant Education). 2 págs. 1997. **OME**.

El programa de “Superfund”: Guía ciudadana del programa de “Superfund” de la EPA (This Is Superfund: A Citizen’s Guide to EPA’s Superfund Program). 19 págs. 1995. **EPA**.

Extranjeros y personas con doble nacionalidad (Aliens and Dual Nationals). Registration information from Selective Service). 2 págs. 1996. **SSS**.

Guía para el consumidor de servicios y productos postales (A Consumer’s Guide to Postal Services and Products). 45 págs. 1994. **USPS**.

La Comisión para la Seguridad de los Productos de Consumo: Quiénes somos... ¡Qué hacemos para usted! (Who We Are and What We Do For You!). 2 págs. 1997. **CPSC**.

La línea de emergencia para justicia ambiental: Telephone toll-free: 1-800-962-6215 (The Environmental Justice Hotline: 1-800-962-6215). 4 págs. 1994. **EPA**.

Lo que los jóvenes deben saber acerca de la inscripción con el Servicio Selectivo (What Young Men Should Know About Registering with Selective Service). 3 págs. 1992. **SSS**.

Neighborhood Reinvestment Corporation/Creando nuevas organizaciones “NeighborWorks” (Neighborhood Reinvestment Corporation General Information). 17 págs. 1995. **NRC**.

Número nacional para familias migrantes (National Hotline for Migrant Families). 2 págs. 1997. **OME**.

Sirviendo a una sociedad que es diversa: Función de EPA en justicia ambiental (Serving A Diverse Society: EPA’s Role In Environmental Justice). 2 págs. 1994. **EPA**.

Solicitud gratuita de ayuda federal estudiantil (Free Application for Federal Student Aid). 14 págs. Revised annually. **SFAP**.

Beneficios federales (Federal Benefits)

Cómo el trabajo afecta sus beneficios de Seguro Social, Pub 05-10969 (How Work Affects Your Social Security Benefits). 9 pags. 1997. **SSA**.

Incapacidad, Pub 05-10929 (Disability). 20 págs. 1995. **SSA**.

Lo que debe saber si usted recibe beneficios de Seguro Social por incapacidad, Pub 05-10903 (When You Get Social Security Disability Benefits - What You Need to Know). 28 págs. 1995. **SSA**.

Lo que necesita saber si recibe beneficios de Seguridad de Ingreso Suplementario, Pub 05-11024 (What You Need To Know When You Get SSI). 23 págs. 1996. **SSA**.

Medicare - Los beneficiarios pueden inscribirse en planes de atención administrativa, Pub HCFA 10970 (Medicare: Beneficiaries can enroll in Health Maintenance Organizations (HMOs)). 9 págs. 1996. **SSA**.

Medicare - Seguro de salud, Pub 05-10943 (Medicare). 20 págs. 1995. **SSA**.

¿Puede usted recibir Seguridad de Ingreso Suplementario?, Pub 05-11070 (You May Be Able To Get SSI). 2 págs. 1997. **SSA**.

Se necesita un examen especial para su reclamación de incapacidad, Pub 05-10987 (You Need a Special Examination for Your Disability Claim). 2 págs. 1995. **SSA**.

Seguro Social: Beneficios de jubilación, Pub 05-10935 (Social Security Retirement). 17 págs. 1996. **SSA**.

Seguro Social: Beneficios de sobrevivientes, Pub 05-10984 (Survivors). 12 págs. 1996. **SSA**.

Seguro Social: Beneficios para niños con incapacidades, Pub 05-10926 (Social Security and SSI Benefits for Children with Disabilities). 20 págs. 1996. **SSA**.

Seguro Social: Cómo podemos ayudarle si trabaja mientras está incapacitado, Pub 05-10995 (Social Security: Working While Disabled - How We Can Help). 28 págs. 1997. **SSA**.

Seguro Social: Cómo usted gana créditos, Pub 05-10972 (Social Security: How You Earn Credits). 2 págs. 1997. **SSA**.

Seguro Social: Comprendiendo los beneficios, Pub 05-10924 (Social Security: Understanding the Benefits). 40 págs. 1997. **SSA**.

Seguro Social: Lo que necesita saber si recibe beneficios de jubilación o sobrevivientes, Pub 05-10977 (Social Security: What You Need to Know When You Get Retirement or Survivors Benefits). 28 págs. 1996. **SSA**.

Seguro Social: Una guía para representantes de beneficiario, Pub 05-10976 (Social Security: A Guide for Representative Payees). 16 págs. 1996. **SSA**.

Su derecho a una audiencia ante un juez de derecho administrativo y una revisión por el consejo de apelaciones de su caso de Seguro Social, Pub 70-10283 (Your Right to a Hearing of Your Social Security Case by an Administrative Law Judge and a Review by an Appeals Council). 2 págs. 1995. **SSA**.

Sus pagos de Seguro Social mientras está fuera de los Estados Unidos, Pub 05-10138 (Your Social Security Payments While You Are Outside the United States). 60 págs. 1995. **SSA**.

Una instantánea del Seguro Social, Pub 05-10906 (A "Snapshot" of Social Security). 2 págs. 1993. **SSA**.

PROTECCIÓN DEL CONSUMIDOR (CONSUMER PROTECTION)

Cómo resolver sus quejas como consumidor (Resolving Your Consumer Complaints). 2 págs. 1996. **DOC**.

Facturación justa de crédito (Fair Credit Billing). 2 págs. 1982. **FDIC**.

Guía al consumidor sobre prevención del crimen en el Servicio Postal (A Consumer's Guide to Postal Crime Prevention). 26 págs. 1994. **USPS**.

Ley sobre justa información de crédito (Fair Credit Reporting Act). 8 págs. 1996. **FDIC**.

No se deje engañar por informes falsos sobre la salud (Fraudulent Health Claims: Don't Be Fooled). 10 págs. 1996. **FDA**.

Quejas tocante órdenes hechas por teléfono o correo (Phone and Mail Order Complaints). 2 págs. 1995. **DOC**.

Resolviendo quejas tocante crédito y asuntos bancarios (Resolving Credit and Banking Complaints). 3 págs. 1995. **DOC**.

Resolviendo quejas tocante reparaciones de autos (Resolving Your Auto Repair Complaints). 2 págs. 1995. **DOC**.

Resolviendo quejas tocante viajes (Resolving Your Travel Complaints). 3 págs. 1995. **DOC**.

Sus depósitos asegurados (Your Insured Deposit). 15 págs. 1993. **FDIC**.

SALUD

(HEALTH)

De la toma de conciencia a la acción: Qué puede hacer la comunidad respecto al consumo de drogas en América (Turning Awareness Into Action: What Your Community Can Do About Drug Use In America). 158 págs. 1991. OSAP.

Diagnóstico y tratamiento de los envenenamientos con plaguicidas, PC 094 (Diagnosis and Treatment of Pesticide Poisoning). 122 págs. 1982. NCPCI.

El ciclo menstrual (The Menstrual Cycle). 3 págs. 1994. FDA.

Información para el hombre: Sobre la operación para la esterilización, FP-100012 (Information for Men: Your Sterilization Operation). 5 págs. 1991. OPA.

Información para la mujer: Sobre la operación para la esterilización, FP-100013 (Information for Women: Your Sterilization Operation). 7 págs. 1991. OPA.

La obsesión de adelgazar requiere atención médica (Anorexia Nervosa Requires Medical Attention). 3 págs. 1994. FDA.

La prevención de las llagas por contacto (Preventing Pressure Ulcers). 13 págs. 1993. AHCPR.

La prueba pap (The Pap Test). 17 págs. 1993. NCI.

La realidad de los cosméticos (The Reality of Cosmetics). 3 págs. 1994. FDA.

Lo que debe preguntar antes de una cirugía (Questions to Ask Your Doctor Before You Have Surgery). 16 págs. 1995. AHCPR.

Los peligros del plomo (The Dangers of Lead). 3 págs. 1995. FDA.

Manejo seguro de repelentes de insectos (Using Insect Repellents Safely). 1 págs. 1992. EPA.

¡Ojo con su visión! DM-169 (Watch Out for Your Eyes!). 13 págs. 1996. NDIC.

Para lograr que prevención funcione: Medidas que los hispanos/latinos deben tomar (Making Prevention Work: Actions for Hispanics/Latinos). Tips on substance abuse prevention. 1 págs. 1995. OSAP.

Preguntas y respuestas sobre los campos eléctricos y magnéticos asociados con el uso de la energía eléctrica (Questions and Answers About Electric and Magnetic Fields Associated with the Use of Electric Power). 71 págs. 1995. EREC.

¿Qué pasó?, P162 (¿Qué Pasó? An English-Spanish Guide for Medical Personnel). 77 págs. 1994. NCPCI.

Proteja sus oídos: Son los únicos que usted tiene (Protect Your Ears). 3 págs. 1994. FDA.

Si ha bebido, no maneje, Pub 2P1011 (Don't Drink and Drive). 2 págs. 1994. NHTSA.

Violencia y crimen y el alcohol y otras drogas (Violence and Crime and Alcohol and Other Drugs). 1 págs. 1995. OSAP.

Drogas y remedios de salud (Drugs and Health Aids)

El paciente y los medicamentos de receta (Prescription Medicines and You). 17 págs. 1997. AHCPR.

Formas de controlar el dolor después de una operación: Guía para el paciente (Pain Control After Surgery: A Patient's Guide). 10 págs. 1992. AHCPR.

Insuficiencia renal crónica terminal: Elección del tratamiento que le conviene a usted (End-Stage Renal Disease: Choosing A Treatment That's Right for You). 37 págs. 1992. NKUDI.

La recuperación de los problemas cardíacos a través de la rehabilitación (Recovering From Heart Problems Through Cardiac Rehabilitation). 16 págs. 1996. AHCPR.

Las medicinas: Cómo usarlas con confianza (Use Your Medicines Safely). 2 págs. 1996. FDA.

Rehabilitación después de un ataque cerebral (Recovering After a Stroke). 33 págs. 1995. AHCPR.

Sea cuidadoso al escoger los tratamientos médicos (The Truth About Medical Treatments). 5 págs. 1996. FDA.

Tratamientos para la inflamación de la próstata (Treating Your Enlarged Prostate). 26 págs. 1994. AHCPR.

Tratamientos para las llagas por contacto (Treating Pressure Sores). 25 págs. 1995. AHCPR.

El embarazo (Pregnancy)

Cuide la seguridad de su bebé: Coma los quesos duros en vez de los blandos durante el embarazo (Keep Your Baby Safe: Eat Hard Cheeses Instead of Soft Cheeses During Pregnancy). 2 págs. 1996. FDA.

Diario de salud: La madre, el bebé, H065 (Health Diary: Myself-My Baby). 90 págs. 1994. NMCH.

¿Embarazada? Tomar drogas o alcohol puede dañar a su bebé (Pregnant? Drugs And Alcohol Can Hurt Your Unborn Baby). 17 págs. 1992. OSAP.

¿Está usted embarazada y pensando en dar su hijo para adopción? (Are You Pregnant and Thinking About Adoption?). 8 págs. 1997. NAI.

Los rayos X, el embarazo y usted (X-Rays, Pregnancy and You). 2 págs. 1982. FDA.

Fumando (Smoking)

¿Está fumando su bebe? Si alguien está fumando en su casa, su bebé tambien esta fumando (Is Your Baby Smoking?). 2 págs. 1987. OSH.

Datos y consejos para dejar de fumar (Smoking Facts and Tips for Quitting). 10 págs. 1994. NCI.

No sea víctima pasiva del humo de segundo mano (It's Time to Stop Being a Passive Victim). Kit. OSH.

Rompa con el vicio: Una guía para dejar de fumar (Break the Habit: A Guide to Quit Smoking). 24 págs. 1993. NCI.

Si quiere, puede dejar de fumar (You Can Quit Smoking). 15 págs. 1996. OSH.

Salud dental (Dental Health)

Cancele las caries dentales (5a) (Seal Out Dental Decay). 5 págs. 1991. NIDR.

Consejos de cuidado dental para diabéticos, DM-108 (Dental Tips for Diabetics). 1 pág. 1997. NDIC.

Dele a los niños una sonrisa saludable: Use fluoruros (4D) (Give Your Children a Healthy Smile). Poster. NIDR.

Enfermedad periodontal en los diabéticos: Guía para los pacientes, DM-107 (Diabetes and Periodontal Disease: A Guide for Patients). 11 págs. 1990. NDIC.

La placa: ¿Qué es la placa dental y cómo puede quitársela? (Plaque: What It Is and How to Get Rid of It). 2 págs. 1991. NIDR.

Lea esta etiqueta. La dentadura de su bebé depende de ello. (18D) (Read the Label. Your Baby's Teeth Depend on It.). Poster. NIDR.

Sellantes y flouuros: Una combinación triunfante para proteger los dientes (24D) (Sealants and Flouride: A Winning Combination to Protect Your Teeth). Poster. NIDR.

Salud mental (Mental Health)

Datos útiles sobre enfermedades depresivas (Facts About Depressive Illness). 7 págs. 1994. NIMH.

Depresión: Lo que usted necesita saber (Depression: What You Need to Know). 12 págs. 1994. NIMH.

El trastorno de panico. Existe. Puede ser tratado. (Panic Disorder. It Exists. It Can Be Treated). 11 págs. 1996. **NIMH**.

Esquizofrenia: Preguntas y respuestas (Schizophrenia: Questions and Answers). 29 págs. 1991. **NIMH**.

Existen tratamientos para la depresión (Depression Is a Treatable Illness). 34 págs. 1993. **AHCPR**.

La depresión: Existen tratamientos eficaces (Depression: Effective Treatments Are Available). 2 págs. 1991. **NIMH**.

Platica franca sobre la tensión (Plain Talk About Stress). 2 págs. 1991. **NIMH**.

Trastorno de pánico (Panic Disorder). 2 págs. 1992. **NIMH**.

Trastornos de ansiedad (Anxiety Disorders). 28 págs. 1995. **NIMH**.

VIAJES Y PASATIEMPOS

(TRAVEL & HOBBIES)

Bienvenido a los Estados Unidos de América (Welcome to the United States). 6 págs. 1996. **APHIS**.

Consejos a los viajeros (Traveler's Tips). 8 págs. 1994. **APHIS**.

Consejos para los visitantes (Tips for Foreign Visitors). 2 págs. 1993. **CS**.

Declaración de moneda (Currency Reporting). 2 págs. 1992. **CS**.

El cinturón de seguridad ayuda a salvar vidas (Seat Belts Help to Save Lives). 2 págs. 1994. **NHTSA**.

Frontera Mexicana: Información acerca de la cuarentena agrícola de los Estados Unidos (Mexican Border: US Agricultural Quarantine Information). 1 pág. 1995. **APHIS**.

Máquinas de reproducción sonora y accesorios disponibles mediante préstamo gratuito para individuos e instituciones elegibles (Playback Machines and Accessories Provided on Free Loan to Eligible Individuals and Institutions). 4 págs. 1989. **LOC**.

Libros para ciegos y físicamente impedidos (Books for Blind and Physically Handicapped Individuals). 4 págs. 1994. **LOC**.

Libros parlantes para la tercera edad (Talking Books for Senior Adults). 2 págs. 1997. **LOC**.

Peatón, camine con precaución (Pedestrian, Walk Safely). 2 págs. 1994. **NHTSA**.

Recursos latinos en el Smithsonian (Latino Resources at the Smithsonian). 56 págs. **SI**.

Smithsonian Institution - Una guía gratis al mayor complejo de museos del mundo (A Free Guide to the Smithsonian Institution). 14 págs. **SI**.

Solicitud de servicios bibliotecarios gratuitos: Individuos (Application for Free Library Service: Individuals). 5 págs. 1997. **LOC**.

VIVIENDA

(HOUSING)

Comprando y financiando (Buying and Financing)

Abriendo la puerta de su propio hogar (Opening the Door to a Home of Your Own). 24 págs. 1996. **FNMA**.

Cómo comprar una vivienda con un pago inicial reducido (How to Buy a Home with a Low Down Payment). 13 págs. 1995. **MICA**.

Como escoger el mejor préstamo hipotecario (Choosing the Mortgage That's Right for You). 36 págs. 1996. **FNMA**.

Guía para la mudanza: El formulario para el cambio de dirección (Mover's Guide: Change of Address Form). 17 págs. 1994. **USPS**.

Repentinamente miles de familias que anteriormente no habían podido comprar una casa, ahora sí pueden. (Suddenly Thousands of Families That Couldn't Buy a Home, Can). 2 págs. 1997. **HUD**.

Su casa propia, HUD-1344-SFPD (A Home of Your Own). 31 págs. 1992. **HUD**.

Usted probablemente tiene muchas buenas preguntas sobre como comprar una casa, HUD 1588-H(Span) (You Probably Have Lots of Good Questions About Buying a House). 2 págs. 1996. **HUD**.

**Mejoras al hogar y seguridad
(Home Improvement and Safety)**

Ahorro de energía en casa (Energy Management in the Home). 8 págs. 1995. **EREC**.

Cómo reducir los peligros del plomo al remodelar su casa (Reducing Lead Hazards When Remodeling Your Home). 23 págs. 1994. **EPA**.

Cómo reparar su hogar inundado, 9-0024; FEMA 234S (Repairing Your Flooded Home). 60 págs. 1994. **FEMA**.

Cómo sobrevivir en un huracán (wallet card), 8-0901 (Survival In a Hurricane - Wallet Card). 1990. **FEMA**.

El manual del consumidor para reducir los desechos sólidos (The Consumer's Handbook for Reducing Solid Waste). 36 págs. 1994. **EPA**.

El matador sin "sentidos" (monóxido de carbono) (The "Senseless" Killer (Carbon Monoxide)). 2 págs. 1997. **CPSC**.

El Radón: Guía para su protección y la de su familia (A Guide to Radon: How to Protect Yourself and Your Family). 35 págs. 1993. **EPA**.

Estado de alerta y estado de peligro en los casos de riesgos naturales (Natural Hazard Watch and Warning). Poster. 1991. **NOAA**.

Esto es fuego, rápido, caliente, oscuro y fatal, 5-0140; K 77S (This Is Fire - Fast, Hot, Dark and Deadly). 9 págs. 1990. **FEMA**.

Lista de verificación contra el envenenamiento (Poison Lookout Checklist). 2 págs. 1989. **CPSC**.

Los detectores de humo pueden salvarle la vida (Smoke Detectors Can Save Your Life). 2 págs. 1991. **CPSC**.

Preparación para emergencias: Lista de verificación, 8-1026; L-154 (Emergency Preparedness Checklist). 4 págs. 1992. **FEMA**.

Proteja a su familia del plomo en su casa (Protect Your Family From Lead in Your Home). 15 págs. 1995. **EPA**.

Proteja su familia contra fuegos, 5-0226; FA 129S (Protecting Your Family from Fire). 20 págs. 1993. **FEMA**.

Rehabilite una casa con 203(k) de HUD, HUD-1220-H (SPAN) (Rehab a Home with HUD's 203(k)). 38 págs. 1996. **HUD**.

Seguridad eléctrica del hogar: Lista de verificación habitación por habitación (Home Electrical Safety Audit: Room by Room Checklist). 11 págs. 1995. **CPSC**.

Seguridad para los consumidores de edad avanzada: Lista de verificación para la seguridad del hogar (Home Safety Checklist for Older Consumers). 22 págs. 1995. **CPSC**.

Seguridad y sobrevivencia en un terremoto (Safety and Survival in an Earthquake). 11 págs. 1992. **USGS**.

Su equipo de suministros para la familia en caso de desastres, 8-1004; L-189 (Spanish) (Your Family Disaster Supplies Kit). 4 págs. 1992. **FEMA**.

Su manual para la prevención de incendios en el hogar (Your Home Fire Safety Checklist). 9 págs. 1993. **CPSC**.

Su plan para el hogar en caso de desastres, 8-0996; L 191 (Spanish) (Your Family Disaster Plan). 4 págs. 1991. **FEMA**.

COMO SOLICITAR LOS FOLLETOS

Todos los folletos en esta lista son **gratis**. Para ordenarlos, simplemente proceda de la siguiente manera:

Escriba su nombre, dirección completa y nombre del folleto(s) que usted desee en un papel o postal.

Observe las iniciales al final de la descripción de cada publicación y encuentre las correspondientes iniciales en la lista que aparece en las páginas, "Dónde pedir las publicaciones". Estas iniciales representan la agencia federal que distribuye el folleto.

Envíe su pedido a la agencia y la dirección indicadas o llame el número gratuito, si está disponible. NOTA: Algunas agencias no tendrán personal que habla español. No envíe sus órdenes al Centro de Información para el Consumidor en Pueblo, Colorado.

Si usted quiere folletos de más de una agencia, necesitará enviar un pedido separado para cada agencia.

HOW TO ORDER

All booklets listed are **free**. To order, simply:

Write down your name, complete address and name of the booklet(s) you want on a piece of paper or postcard.

Note the initials at the end of each publication description and find the corresponding initials in the following list, "Where to Order Publications". These initials represent the federal agency that distributes that booklet.

Send your request to the agency at the address given or call the toll-free number, if listed. NOTE: Some agencies may not have Spanish-speaking staff. Do not send your orders to the Consumer Information Center in Pueblo, Colorado.

If you want booklets from more than one agency, you will need to send a separate request to each agency.

DONDE PEDIR LAS PUBLICACIONES

WHERE TO ORDER PUBLICATIONS

AHCP

Agency for Health Care Policy & Research
U.S. Department of Health & Human Services
PO Box 8547
Silver Spring, MD 20907-8547
Telephone toll-free: 1-800-358-9295

APHIS

Animal & Plant Health Inspection Service
U.S. Department of Agriculture
4700 River Road, Unit 51
Riverdale, MD 20737-1232

CFTC

Commodity Futures Trading Commission
3 Lafayette Centre
1155 - 21st Street, NW
Washington, DC 20581

CPSC

U.S. Consumer Product Safety Commission
Office of Information & Public Affairs
Publication Requests
Washington, DC 20207
Telephone toll-free: 1-800-638-2772

CS

Customs Service
U.S. Department of the Treasury
PO Box 7407
Washington, DC 20044

DOC

U.S. Department of Commerce
Office of Consumer Affairs, Room 5178
14th Street & Constitution Avenue, NW
Washington, DC 20230

ED

U.S. Department of Education
600 Independence Avenue, SW
Washington, DC 20202-0498
Telephone toll-free: 1-800-USALEARN

EEOC

Equal Employment Opportunity Commission
Public Information Unit, Room 9024
1801 L Street, NW
Washington, DC 20507
Telephone toll-free: 1-800-669-3362

EPA

Environmental Protection Agency
Public Information Center - Publications
401 M Street, SW (3406)
Washington, DC 20460
Telephone toll-free: 1-800-490-9198

EREC

Energy Efficiency & Renewable Energy
Clearinghouse
U.S. Department of Energy
PO Box 3048
Merrifield, VA 22116
Telephone toll-free: 1-800-363-3732

ERIC

Educational Resources Information Center
U.S. Department of Education
Institute for Urban & Minority Education
Teachers College - Columbia University
Box 40
New York, NY 10027
Telephone toll-free: 1-800-601-4868

ESA

Employment Standards Administration
U.S. Department of Labor
Wage & Hour Division
200 Constitution Avenue, NW, Room S3506
Washington, DC 20210

ETA

Employment & Training Administration
U.S. Department of Labor
200 Constitution Avenue, NW, Room N-4700
Washington, DC 20210

FDA

Food & Drug Administration
U.S. Department of Health & Human Services
5600 Fishers Lane, Room 15A19
Code HFE88
Rockville, MD 20857

FDIC

Federal Deposit Insurance Corporation
Office of Consumer Affairs
550 - 17th Street, NW
Washington, DC 20429
Telephone toll-free: 1-800-934-3342

FEMA

Federal Emergency Management Agency
Printing & Publications Office
PO Box 2012
Jessup, MD 20794-2012
Telephone toll-free: 1-800-480-2520

FHIC

Fair Housing Information Clearinghouse
U.S. Department of Housing & Urban Development
PO Box 9146
McLean, VA 22102
Telephone toll-free: 1-800-343-3442

FNMA

Federal National Mortgage Assn.
(FannieMae)
3900 Wisconsin Avenue, NW
Washington, DC 20016
Telephone toll-free: 1-800-782-2729

FRB

Federal Reserve Bank of Boston
Public Service Department
600 Atlantic Avenue
Boston, MA 02106

FSIS

Food Safety & Inspection Service - EA-OCE
U.S. Department of Agriculture
Room 1180, South Building
400 Independence Avenue, SW
Washington, DC 20250

HUD

U.S. Department of Housing & Urban Development
451 - 7th Street, SW, Room B102
Washington, DC 20410
Telephone toll-free: 1-800-767-7468

IRS

Internal Revenue Service
1111 Constitution Avenue, NW, T:FP:P-1
Washington, DC 20224
Telephone toll-free: 1-800-TAX-FORM

LOC

Library of Congress
National Library Service for the Blind &
Physically Handicapped
Reference Section
Washington, DC 20542

MICA

Mortgage Insurance Companies of America
727 - 15th Street, NW, 12th Floor
Washington, DC 20005

NAI

National Adoption Information Clearinghouse
Administration for Children & Families
U.S. Department of Health & Human Services
PO Box 1182
Washington, DC 20013-1182
Telephone toll-free: 1-888-251-0075

NAIDS

National AIDS Information Clearinghouse
Centers for Disease Control & Prevention
U.S. Department of Health & Human Services
PO Box 6003
Rockville, MD 20849-6003
Telephone toll-free: 1-800-458-5231

NCCAN

National Center on Child Abuse & Neglect
U.S. Department of Health & Human Services
PO Box 1182
Washington, DC 20013
Telephone toll-free: 1-800-FYI-3366

NCI

National Cancer Institute
U.S. Department of Health & Human Services
Building 31, 10A-24
Bethesda, MD 20892
Telephone toll-free: 1-800-422-6237

NCPCI

National Clearinghouse for Primary Care
Information
Health Resources & Services Administration
U.S. Department of Health & Human Services
2070 Chain Bridge Road, Suite 450
Vienna, VA 22182
Telephone toll-free: 1-800-400-BPHC

NDIC

National Diabetes Information Clearinghouse
National Institutes of Health
U.S. Department of Health & Human Services
1 Information Way
Bethesda, MD 20892-3560

NHTSA

National Highway Traffic Safety Administration
U.S. Department of Transportation
400 Seventh Street, SW, NTS-21
Washington, DC 20590

NIA

National Institute on Aging
U.S. Department of Health & Human Services
PO Box 8057
Gaithersburg, MD 20898
Telephone toll-free: 1-800-222-2225

NIDR

National Institute of Dental Research
U.S. Department of Health & Human Services
31 Center Drive, MSC-2190
Building 31, 5B49
Bethesda, DC 20892-2190

NIMH

National Institute of Mental Health
U.S. Department of Health & Human Services
Public Inquiries, Room 15-C/05
5600 Fishers Lane
Rockville, MD 20857

NKUDI

National Kidney & Urologic Diseases
Information Clearinghouse
U.S. Department of Health & Human Services
3 Information Way
Bethesda, MD 20892-3580

NLRB

U.S. National Labor Relations Board
1099 - 14th Street, NW
Washington, DC 20570

NMCH

National Maternal & Child Health Clearinghouse
U.S. Department of Health & Human Services
2070 Chain Bridge Road, Suite 450
Vienna, VA 22182-2536

NOAA

National Oceanic & Atmospheric Administration
U.S. Department of Commerce
1235 East-West Highway, Room 18444
Silver Spring, MD 20910

NRC

Neighborhood Reinvestment Corporation
1325 G Street, NW, Suite 800
Washington, DC 20005

OME

Office of Migrant Education
U.S. Department of Education
600 Independence Avenue, SW
Room 4100, Portals Building
Washington, DC 20202-6135
Telephone toll-free: 1-800-234-8848

OPA

Office of Population Affairs
Office of Public Health & Science
U.S. Department of Health & Human Services
PO Box 30686
Bethesda, MD 20824-0686

OSAP

National Clearinghouse for Alcohol and Drug
Information
Office of Substance Abuse Prevention
U.S. Department of Health & Human Services
PO Box 2345
Rockville, MD 20852
Telephone toll-free: 1-800-729-6686

OSDFS

Office of Safe & Drug Free Schools
U.S. Department of Education
Portals Building, Room 604
1250 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202
Telephone toll-free: 1-800-624-0100

OSH

Office on Smoking & Health
U.S. Department of Health & Human Services
1600 Clifton Road, NE
Atlanta, GA 30333
Telephone toll-free: 1-800-CDC-1311

OSHA

Occupational Safety & Health Administration
U.S. Department of Labor
Publications Office, N-3101
200 Constitution Avenue, NW
Washington, DC 20210

PWBA

Pension & Welfare Benefits Administration
U.S. Department of Labor
200 Constitution Avenue, NW, Room N-5656
Washington, DC 20210
Telephone toll-free: 1-800-998-7542

SB

Savings Bonds Operations Office
Bureau of the Public Debt
U.S. Department of the Treasury
Parkersburg, WV 26106-1328

SFAP

Student Financial Assistance Programs
U.S. Department of Education
PO Box 84
Washington, DC 20044
Telephone toll-free: 1-800-433-3243

SI

Smithsonian Institution
Smithsonian Information
SIB 153, MRC010
Washington, DC 20560

SSA

Social Security Administration
6401 Security Boulevard
Baltimore, MD 21235
Telephone toll-free: 1-800-772-1213

SSS

Selective Service System
Public Affairs Division
1515 Wilson Boulevard
Arlington, VA 22209-2425

USGS

U.S. Geological Survey
U.S. Department of the Interior
Information Services
PO Box 25286
Denver Federal Center
Denver, CO 80225

USPS

U.S. Postal Service
475 L'Enfant Plaza West, SW, Room 5821
Washington, DC 20260-2200

Para ordenar más copias de esta **Lista de publicaciones federales en español para el consumidor**, envíe su nombre y dirección a: **LISTA, Pueblo, CO 81009**.

To order more copies of this **List of Federal Consumer Publications in Spanish**, send your name and address to: **LISTA, Pueblo, CO 81009**.

For a free **Consumer Information Catalog** listing free and low-cost publications in English, call toll-free **1 (888) 8 PUEBLO**. That's 1 (888) 878-3256.

Visit the Consumer Information Center Internet website featuring consumer publications and news in English: <http://www.pueblo.gsa.gov>



U.S. General Services Administration • Consumer Information Center